

AILO R1 2018. Please complete in BLOCKCAPS

Name

School

Location

County

Date of birth DD / MM / YY

Question A: I know what I saw 20 points

A1. (a) Mek rihan.....2

(b) Kwati tak rihan.....1

(c) Araw kwatiib rihan1

(d) Akra mek akteen.....1

(e) Yaas dabaloob akteen2

(f) Akteene mek rihan OR Mek akteeneeb rihan [need both].3

1½ if only one correct translation given

A2. (a) I saw a happy donkey..... 2

(b) I know a strong friend OR I know a friend that is strong...2

Akraab should be *Akra* OR change the order of the first two words.....2

(c) I saw a dog that I know2

(d) I know a donkey that is small2

1 point for "I know a small donkey"

Name School

Question B: At ease in Gilbertese

20 points

Note: word-order is important in this question, so don't be too lenient with wrong WO.

- B1.** (a) E nakonako nakon te auti Meeri ningabong1
Mary will walk to the house tomorrow2
- (b) I tekateka inanon te kawai ŋai.....1
I am sitting in (on) the road2
- (c) A/E nakonako nakon te kawai te aiine n te bong aei.....1
The woman is walking to the road today2

Error/correction:

In (c) there are actually 2 mistakes (oops). Give 1 mark for either “change A to E” or “change taian to te”; or “missing last word aine”

- B2.** (a) A takaakaro taian aiine ningabong.....5
(b) Ko tekateka irarikin te titooa ŋkoe n te bong aei.....5

Question C: Icelandic relations

20 points

I was quite lenient about spelling here, since there were explicit bonus marks for getting the genitive forms correct.

- C1.** (a) bróðir1 (f) móðursystir1
(b) frændi.....1 (g) sonardóttir 1
(c) dóttirsonur1 (h) föðursystur eiginmaður 2
(d) bróðursonur1 (i) mæðgin..... 1
(e) dótturdóttir.....1 + 2 for correct genitives

C2. Gunnar's brother-in-law's wife (or similar)..... 1

- C3.** (a) tengdafaðir1 (c) föðursystur eiginmaður2
(b) svilar.....1 (d) frænki.....1

C4. Gúðrun Gunnarsdóttir ... Egill Gunnarsson Gylfi Sigurðsson2

No marks for missing 's', eg Gunnardóttir, Sigurdson. 1 mark if 2/3 correct

Name School

Question D: As easy as one, two, three .20 points

- D1.** (a) four teachers 2 (c) December 2
(b) sixteen coconuts 2 (d) Friday 2

1 mark each for the number and the noun; I gave 1 mark for a (wrong) month or day, and 1 for "12th month", "5th day" but 0 for "12 months" etc.

- D2.** (a) eai ɛl sils 2 (d) ongelolem ɛl buil 2
(b) tɛruich me a telolem ɛl chad 2 (e) ongeua ɛl ureor 2
(c) kleim ɛl uel 2

I gave 1 point in each case for the noun with a wrong form of the number as long as it include "el"; and I was quite lenient with close but wrong spelling of "onguea"

- D3.** (a) ede (b) tede (c) klede
2 points for all 3, 1 for 2/3

Question E: That's not aloud 20 points

- E1.** (a) membuat (i) ɲgopak
(b) memilih **E5.** (j) esosi
E2. (c) mattimbe (k) embafu
(d) mappande (l) epagi
E3. (e) hatumba (m) etambi
(f) hatumbi **E6.** X nasal consonant
E4. (g) flawta Y voiceless consonant
(h) ndisko English word: sentence

1.25 points for each correct answer! For E6 I gave 1 point for "n" and "t"